

◎千九百九十一年九月二十七日に国際コーヒー理事会決議によつて承認された千九百八十三年の国際コーヒー協定の有効期間の再延長

(略称)再延長された千九百八十三年の国際コーヒー協定(第三次延長)

平成	三年	九月二十七日	ロンドンで作成
平成	四年	十月一日	効力発生
平成	四年	九月二十二日	受諾の閣議決定
平成	四年	九月二十四日	受諾書寄託
平成	四年	十月五日	告示
平成	四年	十月一日	(外務省告示第四六八号) 我が国について効力発生

目次

前文	.....	二七一
1 有効期間の再延長	.....	二七二
2 作業部会の設置	.....	二七二
3 受諾及び効力発生	.....	二七二
4 暫定的適用の通告の扱い	.....	二七三
5 加入	.....	二七三
6 会合	.....	二七四
7 国連への伝達	.....	二七四

千九百九十一年九月二十七日に国際コーヒー理事会決議
によつて承認された千九百八十三年の国際コーヒー協定
の有効期間の再延長

国際コーヒー協定が二十九年にわたつて存在してきたこと
が、国際協力のために有益かつ積極的であることが証明されて
きたことに留意し、

多数の新たな提案及び考えが、現在の市況及び将来の市場を
構成するための方法の開発を取り扱うために生産国及び消費国
より提出されたことに留意し、

近い将来において交渉される新たな国際コーヒー協定のため
にすべての可能な基礎を検討する政治的意思及び建設的な精神
が存在することに留意し、

決議第三百四十七号及び決議第三百五十二号により有効期間
の延長がされた千九百八十三年の国際コーヒー協定は、千九百
九十二年九月三十日に効力を失うが、このような新たな提案及
び考えを検討し及び実施するための十分な時間を与え並びに国
際コーヒー機関の討論の場が維持されることを確保するため、
千九百八十三年の国際コーヒー協定は更に延長される必要があ
ることに留意して、

国際コーヒー理事会は、

再延長された千九百八十三年の国際コーヒー協定（第三次延長）

RESOLUTION NUMBER 355

(APPROVED AT THE SIXTH PLenary MEETING, 27 SEPTEMBER 1991)

INTERNATIONAL COOPERATION ON COFFEE

WHEREAS:

Noting that 29 years of existence of international coffee agreements have
demonstrated that they have been useful and positive instruments for international
cooperation;

Noting that a number of new proposals and ideas have been put forward both
by Producers and Consumers with respect to dealing both with the immediate market
situation and with the development of measures for the future organization of the
market;

Noting that the political will and constructive spirit exist to examine all possible
bases for a new International Coffee Agreement to be negotiated in the near
future; and

Noting that the International Coffee Agreement 1963 as extended by Resolutions
numbers 347 and 352 is due to expire on 30 September 1992 and that in order to give
sufficient time both to study and implement such new proposals and ideas and to
ensure that the forum of the International Coffee Organization be maintained, it is
necessary that the International Coffee Agreement 1963 be further extended,

THE INTERNATIONAL COFFEE COUNCIL

再延長された千九百八十三年の国際コーヒー協定(第三次延長)

実勢価格が千九百三十年代以降最も低い水準になっている現在の市況の継続が、コーヒー生産国の経済に極めて深刻な影響を及ぼし並びにコーヒーの生産及び品質の維持に関する将来性を害していることを認識して、次のとおり決議する。

1 有効期間の延長がされた千九百八十三年の国際コーヒー協定の有効期間は、千九百九十二年十月一日から千九百九十三年九月三十日まで更に一年間再延長される。

2 コーヒー問題に関する将来の国際協力についてのすべての提案及び考えについて広範な検討を行い、千九百九十一コーヒー年度の理事会の最初の通常会期において、かつ、いかなる場合にも千九百九十二年四月の第一週までに、報告するため、すべての加盟国に開放された作業部会を設置する。理事会は、この報告に基づき、新たな国際コーヒー協定の交渉について、その交渉を千九百九十二年十二月三十一日までに完了するため、決定する。

3 有効期間の延長がされた千九百八十三年の国際コーヒー協定は、その締約国政府であって千九百九十二年九月二十五日までに国際連合事務総長に対し有効期間の再延長を自国の法令に従い受諾する旨の通告を行ったものの間で、1の規定に従い千九百九十二年十月一日から引き続き効力を有する。ただし、千九百九十二年九月二十五日までに加盟輸出国の票の過半数を有する二十以上の加盟輸出国及び加盟輸入国の票の過半数を有する十以上の加盟輸入国を代表する締約国政府が有効期間の再延長を受諾する旨の通告を行うことを条件とす

RECOGNIZES:

That the continuation of the present market situation, with real prices of coffee at their lowest levels since the 1930s, is having a highly damaging impact on the economies of the coffee producing countries and is jeopardizing future prospects for maintaining production and quality, and

RESOLVES:

1. That the International Coffee Agreement 1983 as Extended shall be further extended for one additional year from 1 October 1992 to 30 September 1993.

2. To establish a Working Group, open to all Members, to carry out a wide-ranging review of all proposals and ideas on future international cooperation on coffee matters and to report to the first ordinary session of the Council in coffee year 1993/92 and in any case not later than the first week of April 1992. On the basis of this report the Council shall decide on the negotiation of a new International Coffee Agreement with a view to completing it not later than 31 December 1992.

3. That the International Coffee Agreement 1983 as Extended shall continue in force as from 1 October 1992 in accordance with the provisions of paragraph 1 of this Resolution among those Contracting Parties which have notified their acceptance, in accordance with their laws and regulations, of such further extension to the Secretary-General of the United Nations by 23 September 1992, if on that date such Contracting Parties represent at least 20 exporting Members holding a majority of the votes of the exporting Members, and at least 10 importing Members holding a majority of the votes of importing Members. The votes for this purpose shall be calculated as at 1 July 1992.

る。第一文及びただし書の規定の適用上、加盟輸出国及び加盟輸入国に対し千九百九十二年七月一日現在の票が配分される。その通告は、元首、政府の長若しくは外務大臣により署名され、又はこれらの者のいずれかにより署名された全権委任状に基づいて行われる。国際機関については、その通告は、当該国際機関の規則に従って正当に権限を与えられた代表者により署名され、又はこのような代表者により署名された全権委任状に基づいて行われる。

4 有効期間の延長がされた千九百八十三年の国際コーヒー協定を引き続き暫定的に、自国の法令に従い、適用することを約束する旨の締約国政府の通告であつて国際連合事務総長が千九百九十二年九月二十五日までに受領するものは、有効期間の再延長を受諾する旨の通告と同等の効力を有する。当該締約国政府は、加盟国の有するすべての権利を有し、かつ、すべての義務を負う。もつとも、国際連合事務総長が千九百九十三年三月三十一日又は国際コーヒー理事会の決定する同日よりも遅い日までに当該締約国政府から有効期間の延長がされた千九百八十三年の国際コーヒー協定の有効期間の一年間の再延長を受諾する旨の正式の通告を受領しなかったときは、当該締約国政府は、千九百九十三年三月三十一日又は国際コーヒー理事会の決定する同日よりも遅い日に有効期間の再延長がされた千九百八十三年の国際コーヒー協定への参加を終止する。

5 有効期間の延長がされた千九百八十三年の国際コーヒー協定の締約国政府であつて3及び4に規定する受諾の通告を行わなかったものは、有効期間の再延長がされた千九百八十三

Such notifications shall be signed by the Head of State or Government, or Minister for Foreign Affairs, or made under full powers signed by one of the foregoing. In the case of an international organization, the notification shall be signed by a representative duly authorized in accordance with the rules of the Organization, or made under full powers signed by such a representative.

4. That a notification by a Contracting Party containing an undertaking to continue to apply provisionally, in accordance with its laws and regulations, the Agreement as Extended, which is received by the Secretary-General of the United Nations not later than 25 September 1992, shall be regarded as equal in effect to a notification of acceptance of the further extension of the International Coffee Agreement, 1983 as Extended. Such Contracting Party shall enjoy all the rights and assume all the obligations of a Member. However, if formal notification of acceptance of the further one-year extension of the International Coffee Agreement 1983 as Extended is not received by the Secretary-General of the United Nations by 31 March 1993 or such later date as the Council may determine, such Contracting Party shall as of that date cease to participate in the Agreement.

5. That any Contracting Party to the International Coffee Agreement 1983 as Extended which has not made the notifications of acceptance provided for in paragraphs 3 and 4 of this Resolution, may accede to the Agreement by 31 March 1993

再延長された千九百八十三年の国際コーヒー協定(第三次延長)

一七四

年の国際コーヒー協定に基づくすべての義務を千九百九十二年十月一日に遡及して履行することを加入書の寄託の際に約束することを条件として、千九百九十三年三月三十一日又は国際コーヒー理事会の決定する同日よりも遅い日までに有効期間の再延長がされた千九百八十三年の国際コーヒー協定に加入することができる。

6 有効期間の延長がされた千九百八十三年の国際コーヒー協定の有効期間の一年間の再延長が引き続き効力を有するため要件で3及び4の規定に基づくものが満たされなかった場合には、有効期間の再延長を受諾し又は暫定的に適用する旨を通告した締約国政府は、次の事項について決定するために会合する。

- (a) 当該締約国政府の間で有効期間の延長がされた千九百八十三年の国際コーヒー協定が引き続き効力を有することの当否及び効力を有するときは国際コーヒー機関を引き続き運営するための条件を定めること。
- (b) 有効期間の延長がされた千九百八十三年の国際コーヒー協定第六十八条(4)の規定に基づく国際コーヒー機関の清算を行うための措置をとることの当否

7 事務局局長は、この決議を国際連合事務総長に伝達する。

国連への
伝達

会
合

or such later date as the Council may determine on condition that on depositing its instrument of accession such Contracting Party undertakes to fulfil all its previous obligations under the Agreement with retroactive effect from 1 October 1992.

6. That if the requirements for the continuation in force for a further period of one year of the International Coffee Agreement 1983 as Extended have not been met in accordance with the provisions of paragraphs 3 and 4 of this Resolution, those Governments which have notified acceptance or provisional application of such further extension shall meet to decide:

- (a) whether the Agreement should continue in force among themselves, and, if so, to establish the conditions for the continued operation of the Organization; or
- (b) whether to make arrangements for the liquidation of the Organization in accordance with the provisions of paragraph (4) of Article 68 of the Agreement.

7. To request the Executive Director to convey this Resolution to the Secretary-General of the United Nations

(参考)

この再延長は、有効期間が平成四年九月三十日終了することとなっていた一九八三年のコーヒー協定の修正又は更新についての交渉が有効期間内に完了するに至らなかったで、国際コーヒー理事会が交渉作業に更に時間的余裕を与えるため、有効期間を更に一年間延長したものである。